

## TIŞERRIHT TAGRAGHLANT IZERFAN N WEMDAN

Yesbudan d yesse ran deg wegraw amatu seg use ti-s 217 A. (III) di 10 dujember 1948

### ANAKCHAM

Imi asmussen n lħwerma i ttalasen akkw yāggalen n twachult talsawt d yizerfan n sen yemsawan, d nitni i d llsas n tlelli, taghdemt akkw d-tifrat deg wmadal (di ddunit).

Imi kra n widn nesmuşsun ara izerfan n wemdan d widn iħeqqren s lkhwedm n lewħuch yesserfayen tamsakwit n talsa akkw d- tlilin umadal and'ara hedren u and'ara yammen yemdanen s tlelli idg ur yelli la aserħeb la lmezirya, d nettat i d asirem ālayan n wemdan.

Imi tebbwi - dd nnig kra yellan ad ttuħudden izerfan n wemdan s nnidam azerfan i wakkn ur yettuħerrs ara wemdan di taggara alamma yughal d amnafeg dadd temħeqranit akkw d unaghur.

Imi yessefk ad tennerni tegmi d wassagħen n tmidwa d lemħibba gar yegħlanan.

Imi di lqanun izerfan n wemdan imudan n ledjnas yedduklen berrħen i tikkelt tajdidt laman n sen deg zerfan ilsasiyen n wemdan di cħerf akkw d wazal n bnađem di tugdut izerfan n tulawin d yergazen u berrħen belli qeşđen ad snernin aqedđem amgarwan u ad sbed'den tigwnatin timenyafin n tudert di tlelli yettimghuren.

Imi, timura yetteskin di ledjnas yedduklen lezment iman n sent ad myallent (ad mmāwanent) i wakken ad demnent nitenti d-tuddsa n ledjnas yedduklen, di mkull timura leqder aħeqqani izerfan n wemdan akkw tlella tilsasiyin.

Imi afham amechruk n tlella d yizerfan agi degs lqima tameqwrant i wakken ad uqment leqder tmura leqder i lāhd n sent.

### Tajmāit tamatawt

Tberreħ belli tişerriht agi tagragħlant izerfan n wemdan d anawad amechruk iħer ssaramen imudan d yegħlanan akken ma llan i wakken akkw yemdanen d yāggaln n temgarwa i glan (i ges an) dīma tişerriht agi di lbal n sen, ad skhedmen akkw lmedjhud n sen, s leqraya d ttřebga i wakkn ad senernin aqader n tlella d yizerfan agi u ad demnen s ttawilat idđ iteddu n s lāqel, (wa deffir wa) deg wennar aghelnaw d ugragħlan asmussen d usnefdes igragħlanan iħeqqaniyen gar imezđagħen n ddulat tāggalin s timmad n sent nagh gar yimezđagħen n tmizar i gellan ddaw lhwekm n sent aghedman.

### Tamadda 1:

Imdanen, akken ma llan ttalalen d ilelliyen msawan di lħwerma d yizerfan- ghur sen tamsakwit d lāquel u yessefk ad-tili tegmatt gar asen.

### Tamadda 2:

Kull yiwen ghur-s lħeqq ad ighellat tilella d yizerfan idđ yeddan di tşerriht agi bla tarayit idđ yettasen si cħetla, d llun, d ldjens d tutlait, d dđin d řray asiyađi nagh řray iđen i gerzan lasl aghelnaw, tamgarwa, aila talalit nagh liħala n iđen yehwa yas d argaz nagh d-tameřřut.

Rnu gher-s, ur ilaq ara ad-tili trayit yebnan għef liħala tasiyasit, taghedmawt nagh tagragħlant n tmurt nagh n temnadt ideg yezdegh wemdan yehwa yas tella tmurt agi nagh temnadt agi d- talellit nagh ddaw lewkala, nagh ur teħkim ara deg yiman is nagh ur tekmił ara tlelli ines.

### Tamadda 3:

Kull amdan ghur es lħeqq n tudert, tilelli d laman għef timmad is.

### Tamadda 4:

Ur ilaqar a ad yughal wemdan d akli nagh d aqedđach n wemdan iden. Tasakla d uzenzi n waklan ttuħerřmen mađi.

### Tamadda 5:

Ur ilaqara ad yettuselleř għef umdan uāqeb nagh ssikis d- tegħriwin yesnughbuyen, itekksen fell as sser.

### Tamadda 6:

Ang'is yehwa yili wemdan, ghur s lħeqq ad yettwag leqder i timmadit is taghedmawt.

### Tamadda 7:

Akkw indamen msawan zdat lqanun u ghur sen lħeqq bla afraz i wakkn atn iħudd lqanun - ghur sen irkwelli lħeqq i uħuddu, akken ma llan dēđ tarayit ur nwufq ara tişerriht agi.

### Tamadda 8:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad icħetki i tnehkamin tighelnawin yettuk'ellfen i wakkn ad fkent lħeqq dēđ tnehyafin ur nettqadar ara izerfan ilsasiyen is yettak uđustur d lqanun.

### Tamadda 9:

Ula d yiwen ur yezmir ad yettwařřef, nagh ad yettwaħbes nagh ad yet twanfu s ldjur.

### Tamadda 10:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad-tāđđi tlufť is zdat tnehkamť, āinani, bla tnehyafť i wakkn ad - tseyyi ma seħħant telzimin is d yizerfan is nagh ma d-tidett wayn - idđ gren fell as deg wennar n lāqubat.

### Tamadda 11:

Kra n win yettutēħmen s ssiya ad yettwaħseb d imzekki alama yettuşēħħeh s lādel ddenb idđ gren fell as, āinani, zdat tnaħkamť and'ara yettwadmen akkw wayn i glaqen i uħuddu ines.

Ula d yiwen ur yettwaħkam ara fell as ma yekh dem kra n ssiya yettuħerřmen nagh ma iferreř di kra iwudjben fell as ma yella di tallit ni ayn idđ gren fell as ur ikħulfara lqanun aghelnaw nagh agragħlan, yerna lāquba ur d as-dd yettak ara ad - tagwar tin is i għekkm lqanun di tallit ideg teđra ssiya.

### Tamadda 12:

Ur yezmir hēđđ ad yessekħchem iman is s ldjur di tudert n wemdan, di twachult is; deg wekkham is, timuzniwin is nagh ad yessims lħwerma-s d nnif is; kull amdan ghur-s lħeqq at iħudd lqanun si tiytiwin yechban tigi.

### Tamadda 13:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yelħu s tlelli u ad yekħtir tanezdugħť di tmurt is.

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yeffegħ si yall tamurt għas d - tamurt is u ma yehwa yas yezmer ad yughal ghur es.

### Tamadda 14:

Ma yella yettwaħřes wemdan s ldjur, ghur-s lħeqq ad yesdari iman is u ad ighellet lānaya n tmura iđen.

Amâni ur d-as-dd tebbw ara ad ighellet l̥heqq agi ma yella yekhdem ssiya ikhulfen l̥qanun amechruk nagh ayn ur nwufq ara inawaden d yimenzayen n tmura yedduklen.

Tamadda 15:

Kull amdan ghur-s l̥heqq i tghelna is yehwan.

Ur d-as yettwakkes i yiwen s ldjur la taghelna ines la l̥heqq ubeddel n tghelna.

Tamadda 16:

Mi geblehq weqchich nagh teqchicht, ghur sen l̥heqq ad zewdjen i wakkn ad bnum tawachult bla ma yettuqegged l̥heqq gi s cchetla, taghelna, nagh ddiyana msawan deg zerfen m'ara zewdjen, nad'am zewdjen nagh m'ara yefsekh zzwadj.

Ur yettili zzwady alamma s lebghi d umyeqbel ukmil n wergaz d- tmettut.

Tawachult d-tagwejdit talemast n temgarwa, ghur-s l̥heqq att thudd temgarwa d ddula.

Tamadda 17:

Amdan yehwa yas wehd-es nagh d amezday ghur-s l̥heqq ad yekseb aila.

Yiwen ur yezmir ad yettuheṛrem seg waila-s.

Tamadda 18:

Kull amdan ghur-s l̥heqq i tlelli n tedmi, tamsakwit d ddiyana, l̥heqq agi tetteski deg-s tlelli ubeddel n ddiyana akkw d wayn is yettamen, wehd es nagh gar medden âinani nagh di sser, s uselmed s tegdimin, s wâbâd d umares n lemdayeb.

Tamadda 19:

Kull amdan ghur-s l̥heqq n tlelli di rray d lmenteq anda yetteski l̥heqq ubeggen n rray bla ma yettuchebbwel u daghen tebbwi yas-dd ad inadi, ad yettef, u ad yefser di yall tamurt isallen d- tedmiwin s yall ttawil n wentaq.

Tamadda 20:

Kull amdan ghur-s l̥heqq i unejmâ akkw d- tdukla di tifat.

Yiwen ur yezmir ad yettuheṛtem i wakken ad yetteski di tdukla.

Tamadda 21:

Kull amdan ghur-s l̥heqq ad yetteski deg wselhuy n temsal n bailek n tmurt is, ama netta s timmad is, nagh s win yekhtar d amtil is.

Kull amdan ghur-s l̥heqq amm netta am wiyad ad yettef amkan di l̥hirfat n bailek n tmurt is.

Lirad umadan d nettat i d llsas n lhiba n lehkwem n bailek- yessefk add tban s tefrant zeddigen idg ara tteskin meddn irkwelli u ara yilin si lweqt aar wayeq di tugdut d sser nagh s ttawil iden it yechban ara idemmen tilellli n tefrant.

Tamadda 22:

Kull amdan yetteskin di temgarwa ghur-s l̥heqq di laman amgarwan gges den ad ikafi izerfan is isagrawen imgarwanen d yidelsanen imsefken i l̥herma d usegmi alelli n timmadit is s tejmit n lmedjjud aghelnaw d umyalli agraghlân s wayn ara yembwafaqen netta d nniḍam d lerzaq n kull tamurt.

Tamadda 23:

Kull amdan ghur-s l̥heqq i ikheddim ara yekhtir akkn is yehwa s cchurut n lâdel imsefrahên ar'at idemmen ghef ticchumert.

Imdanen akken ma llan ghur sen l̥heqq bla tarayit i tjernanin yemsawan ghef ikheddimen yemsawen.

Kra n win ikheddimen ghur-s l̥heqq i tjernant taheqqit, timsefreht ar'as idemmen i netta d twachult is tudert iwufqen l̥herma n wemdan ara yettuk'emmlen ma yebgha l̥hal, s kra n ttawil iden uḥuddu amgarwan.

Kull amdan ghur-s l̥heqq ad yessebded netta d wiyad tidukliwin ikheddamen nagh ad icharek di tdukla ara iḥudden lmeslaha ines.

Tamadda 24:

Kull amdan ghur-s l̥heqq i rraha d- tukksa n lkhiq (d ugunfu) u ladgha di l̥hedd iqebbel lâqel n lweqt ikheddim akkw di ttriḥ yettwakhelsen, si lweqt aar wayeq.

Tamadda 25:

Kull amdan ghur-s l̥heqq i lmizan n tudert ar'at iqidden i t̥tmana n t̥sheḥt is (n tezmert is), liser ines akkw d- twachult is, ladgha i isafarn n tuçcit, llebsa, tanezdught, adawi timezgiwin (tijmilin) timgarwiwin ilaqen, ghur-s l̥heqq i t̥tmana ma ur ikheddmara, ma yuden, ma yella d anâibu nagh d adjjal, nagh d awesran nagh kra n yimi ar d as ruḥent ttawilat n tudert ma yekka-dd waya nnig tezmert is;

Tiyemmatin d yigwerdan ghur sen l̥heqq i tallalt (lmâwna) d uḥuddu ikhsusiyen. Akkw igwerdan ilulen di zzwadj nagh berṛa n zzwadj ghur sen l̥heqq yemsawan di tussra (t̥tmana) tamgarwant.

Tamadda 26:

Kull amdan ghur-s l̥heqq di leqraya ur nessefk ara fell as lekhlâs ladgha leqraya tamenzut akkw d- telsasit. Leqraya tamenzut d- tamelzumt, leqraya tatiqnit d uselmed n l̥hirfat yessefk ad ilin d imatawen, tabburt unekchum gher tlumdiwin tunnigin (âlayen) yessefk ad-tili s lâdel i meddn irkwelli ghef lehsab n wakken ḡewren.

Ttrebga yessefk ad- tessiweḡ ghr usefti n timmadit d usedjhed n leqder izerfan n wemdan akkw d tlella tilsasiyin, tebbwi-dd ad- tweṣṣi ghef usefhem d umsamêh d lemhibba gar tmura akken ma llant d yimudan d ddiyanat i tutfta n lehna.

Imawlan ghur sen l̥heqq d imezwura ad khtiren ṣṣenf n ttrebga ara fken i warraw n sen.

Tamadda 27:

Kull amdan ghur-s l̥heqq ad yetteski ma yebgha di tmeddurt tadelsant n tmurt is, ad yestummen i lfenn (tazuri) akkw d tegmi n tussna d wayen idd ttaken n lfaida.

Kull amdan ghur-s l̥heqq uḥuddu n lfaida ines tanamkawt akkw d- tmaddawt idd yekkan seg wayn idd yesnulfa di tussna, di tmedyazt (tasekla) nagh di lfenn.

Tamadda 28:

Kull amdan ghur-s l̥heqq deg wennar amgarwan nagh deg wennar agraghlân i wakken ad yili nniḍam yechban izerfan akkw tlella idd yeddân di t̥ṣerriht agi lfaida d unawaḡ n sen.

Tamadda 29:

Amdan ghur-s lwadjeb i wegduḡ idg i gemken ala deg-s kan, unerni ukmil n timmadit is.

Deg wmares izerfan is d ughellet n tlella ines, kull yiwen ur ikennu ala ddaw leqyud i gersem lqanun wehd es i wakken ad yedmen asmussen d uqader izerfan d tlella n lghir is u daghen i wakken tisutriwin tighedmawin n wedyaz d nniḍam n bailek d liser amataw dit emgarwa tagdudant (tadimuqratit).

Izerfan akkw d- tlella yagi, is yehwan yili, ur zmirn ara ad ttumarsen qedd inawaḍen d yimenzayen, n tmura yedduklen.

Tamadda 30:

Ur telli tmadda di tšerrhit agi i gzemren ad-tettwafhem d-tikchi n lḥeqq i ddulla, nagh i wegduḍ nagh i wemdan i wakkn ad khedmen kra nagh ad marsen igi i gqeṣden aḥuddu izerfan akkw d-tlella idd yeddān deg-s.